klaxon

Sonos AC Xenon Beacon

Installation Instructions

EN DE FR NL ES PT IT PL SE DK

EN Installation Manual

Installation

IMPORTANT

a) The unit should be fitted with a fused spur incorporating an all pole disconnection device providing 3mm contact separation in all poles. Ensure fuse, cable size and gland type are rated sufficiently for the total load on the sounder circuit.

b) Isolate the unit from the electricity supply before removing cover. Only suitably qualified personnel should gain access to the unit to perform adjustments to the tone or volume. **WARNING:** no user serviceable parts contained within the unit.

To lock the sounder head onto the base simply locate and twist the head clockwise until it clicks home. A locked head is released by inserting a tool in the small hole on the side of the head and pressing to release the catch as the head is rotated anti-clockwise. The bung must be replaced to maintain the weatherproofing.

Connect the unit to the 110V or 230V AC supply as marked on the terminals. Two terminals are provided for each connection to allow cables to be looped in and out.

Technical Specification

Voltage Range	110 / 230V AC 50/60Hz
Current	70mA
Energy	5J
Flash Rate	60 Flashes per minute, approx
Operating Temperature	-25˚ C to +55˚ C
Casing	High Impact Polycarbonate
IP Rating	IP65 with deep base and suitable cable glands

DE Installationsanweisung

Installation

WICHTIG

a) Das Gerät sollte mit einer abgesicherten Spitze versehen sein, in der ein All-Pole-Trenngerät mit 3 mm Kontakt trennung für alle Pole untergebracht ist. Darauf achten, dass Sicherung, Kabelstärke und verschraubungen für die Gesamtlast des Schallgeber-Schaltkreises ausreichen.

b) Vor Abnehmen der Abdeckung das Gerät von der Stromzufuhr trennen. Nur ausreichend qualifiziertes Personal sollte zur Regulierung des Tons oder der Lautstärke Zugang zum Gerät haben. **VORSICHT:** Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

Um den Schallgeberkopf auf der Basis zu verriegeln, einfach den Kopf aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet. Um den Kopf wieder zu lösen, ein Werkzeug in die kleine Öffnung seitlich am Kopf einführen und eindrücken und gleichzeitig den Kopf entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Verriegelung zu lösen. Anschließend muss der Stöpsel wieder aufgesetzt werden, damit das Gerät wetterfest bleibt.

Das Gerät gemäß den Kennzeichnungen an den Klemmen an die 110 V oder 230 V Wechselstromversorgung anschließen. Für jede Verbindung sind zwei Anschlüsse vorhanden, sodass die Kabel in das Gerät hinein un herausgeführt werden können.

Technische Spezifikationen

Spannung	110 / 230V Wechelstrom 50/60Hz
Stromstärke	70mA
Energie	5J
Blitzrate	60 Blitze pro Minute (approx)
Betriebstemperatur	-25° C bis +55° C
Gehäuse	Stoßfester Polykarbonat-Kunststoff
IP Rating	IP65 (mit tiefer Basis und geeigneten Kabelverschraubungen)

The European directive "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) aims to minimise the impact of electrical and electronic equipment waste on the environment and human health. To conform with this directive, electrical equipment marked with this symbol must not be disposed of in European public disposal systems. European users of electrical equipment must now return end-of-life equipment for disposal. Further information can be found on the following website: http://www.recyclethis.info/.

Das Ziel der EG-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte ist, Umwelt- und Gesundheitsschäden durch Elektro- und Elektronik-Altgeräte so gering wie möglich zu halten. Um diese Richtlinie einzuhalten, dürfen Elektrogeräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht in den öffentlichen europäischen Entsorgungssystemen entsorgt werden. Europäische Benutzer von Elektrogeräten müssen ab sofort Altgeräte zur Entsorgung zurückgeben. Nähere Informationen hierzu finden Sie auf der folgenden Website: http://www.recyclethis.info/.

Texecom Ltd (Incorporating Klaxon Signals)
St Crispin Way, Haslingden, BB4 4PW, UK
+44 1706 233879 +44 1706 223450

Issue 3.0 (June 2010) 18-186202
Copyright © Texecom Ltd
sales@klaxonsignals.com www.klaxonsignals.com

FR Notice d'instructions

Installation

IMPORTANT

a) L'appareil doit être équipé d'une embase de poteau protégée par fusible intégrant un dispositif de coupure de tous les poteaux assurant une séparation de contact de 3mm sur tous les poteaux. Veiller à ce que les valeurs nominales de fusible, de taille de câble et de type de presse-étoupe soient suffisantes pour la charge totale du circuit du sondeur.

b) Isoler l'appareil de l'alimentation électrique avant de retirer le couvercle. Seul un personnel qualifié doit pouvoir accéder à l'appareil afin de procéder aux réglages de tonalité ou de volume. **AVERTISSEMENT :** cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

Pour verrouiller la tête de sondeur en place sur la base, il suffit de placer la tête et de la tourner dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un déclic indique un positionnement adéquat. Pour libérer une tête verrouillée, introduire un outil dans le petit orifice situé sur le côté de la tête et appuyer pour dégager la retenue tout en tournant la tête dans le sens anti-horaire. La bonde doit être remise en place afin d'assurer l'étanchéité de l'installation.

Raccorder l'appareil sur l'alimentation 110V ou 230V CA, comme indiqué sur les bornes. Deux bornes sont fournies pour chaque raccordement afin de pouvoir réaliser des boucles d'entrée et de sortie de câble.

Spécification technique

Gamme de tensions	110/230V CA 50/60Hz
Courant	70mA
Pouvoir	5J
Vitesse de clignotement	60 clignotements par minute
Température de fonctionnement	- 25° C à + 55° C
Boîtier	Polycarbonate haute résistance
Valeur IP	IP65 (avec support profond et presse-étoupe approprié)



La directive européenne " Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques " (DEEE) a pour but de minimiser l'impact des déchets électriques et électroniques sur l'environnement et la santé humaine. Conformément à cette directive, tout équipement électrique disposant de ce symbole ne doit pas être jeté dans les systèmes d'évacuation des déchets publics européens. Les utilisateurs européens d'équipement électrique doivent désormais renvoyer tout équipement électrique en fin de vie pour évacuation. Vous trouverez de plus amples informations sur le site Web suivant : http://www.recyclethis.info/.

NL Montageinstructies

Montage

BELANGRIJK

a) De eenheid dient te worden uitgerust met een gezekerde aftakking met een ontkoppelingssysteem dat scheiding van 3 mm tussen alle polen biedt. Zorg ervoor dat de zekering, kabelmaat en kabelpakkingen voldoende sterk zijn voor de totale spanning op het circuit van het alarm.

b) Koppel de eenheid los van de stroomvoorziening voordat u de kap verwijderd. Aanpassingen aan toon of volume dienen alleen te worden uitgevoerd door voldoende gekwalificeerde personen. **WAARSCHUWING:** On derdelen in de eenheid mogen niet door gebruiker worden onderhouden.

Om de alarmkop op de basis te vergrendelen draait u de kop met de klok mee tot u deze hoort vastklikken. Een vergrendelde kop ontgrendelt u door een schroevendraaier o.i.d. in het kleine gat aan de zijkant van de kop te steken en het lipje in te drukken terwijl u de kop tegen de klok in draait. De stop moet worden teruggeplaatst om de waterdichtheid te behouden.

Verbind de eenheid aan de 110V of 230V stroomvoorziening zoals aangegeven op de contacten. Voor elke verbinding zijn twee contacten beschikbaar om kabels in en uit te kunnen lussen.

Technische specificaties

Spanningsbereik	110/230V AC 50/60Hz
Stroomsterkte	70mA
De macht	5J
Flitssnelheid	60 per minuut
Gebruikstemperatuur	- 25° C tot + 55° C
Behuizing	Slagvast polycarbonaat
IP waarde	IP65 (ALLEEN met hoge basis en passende kabelpakking)



De Europese richtlijn "Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur" (AEEA) is er op gericht om de impact van het afval van elektrische en elektronische apparatuur op het milieu en de gezondheid van de mens te minimaliseren. Om aan deze richtlijn te voldoen, moet elektrische apparatuur die met dit symbool gemarkeerd is, niet worden verwerkt in Europese openbare afvalsystemen. Europese gebruikers van elektrische apparatuur dienen nu apparatuur aan het einde van de levensduur aan te bieden voor verwerking.Meer informatie vindt u op de volgende website: http://www.recyclethis.info/.

ES Instrucciones de Instalación

Instalación

IMPORTANTE

a) El aparato se equipará con una derivación dotada de fusible y de un dispositivo de desconexión de todos los polos que permite una separación de 3mm en todos sus contactos. Cerciórese de que el fusible, el calibre del cable y el tipo de casquillos pasacables son del régimen necesario para soportar la carga total del circuito del resonador.

b) Aísle el aparato del suministro eléctrico antes de quitar la tapa. La manipulación del aparato para ajustar el tono o el volumen sólo podrá efectuarla personal debidamente titulado y capacitado para ello. **ADVERTENCIA:** el aparato no contiene partes que puedan someterse a servicio o mantenimiento.

El cabezal del resonador se enclavará a la base colocándolo y girándolo a derechas hasta que encaje en posición. Un cabezal enclavado puede soltarse introduciendo una herramienta en su pequeño orificio lateral y haciendo presión para soltar el pestillo al tiempo que se gira el cabezal a izquierdas. Se colocará de vuelta el tapón para mantener la estanquidad al agua.

Conecte el aparato a un suministro eléctrico de 110 V o 230 V c.a. como se indica en las bornas. Se dispone de dos bornas para cada conexión a fin de poder meter y sacar los cables.

Especificaciones Técnicas

Gama de voltaje	110/230 V c.a., 50/60Hz
Corriente	70 mA
Poder	5J
Régimen de destello	60 destellos por minuto
Temperatura de trabajo	- 25 ° C a + 55 ° C
Caja	Policarbonato de gran resistencia al impacto
Régimen IP	IP65 (con base de soporte profunda y casquillos pasacables adecuados)

El objetivo de la directiva europea de Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE) es minimizar el impacto de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos sobre el medioambiente y la salud de las personas. Para cumplir con esta directiva, el equipamiento eléctrico marcado con este símbolo no deberá desecharse en ningún sistema de eliminación europeo público. Los usuarios europeos de equipamiento eléctrico deberán retornar los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil para su eliminación. Para más información visite el siguiente sitio Web: http://www.recyclethis.info/.

PT Manual de Instalação

Installazione

IMPORTANTE

a) A unidade deve estar equipada com um interruptor fusível que inclua um sistema de corte de corrente em todos os pólos e que proporcione uma separação entre contactos de 3 mm em todos os pólos. Certifique-se de que o fusível, a dimensão do cabo e o tipo de bucim têm capacidade suficiente para a carga total no circuito do sensor.

b) Antes de retirar a tampa, isole a unidade da fonte de alimentação. Apenas pessoal devidamente qualificado deverá ter acesso à unidade para a realização de ajustes de tom ou volume. **AVISO:** a unidade não contém componentes que necessitem de assistência por parte do utilizador.

Para fixar a cabeça do sensor à base, basta colocar e rodar a cabeça no sentido dos ponteiros do relógio até se ouvir a encaixar no lugar. Para remover uma cabeça bloqueada, introduza uma ferramenta no pequeno orifício na parte lateral da cabeça e exerça pressão para libertar a patilha à medida que for rodando a cabeça no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Deverá substituir o tampão para manter a protecção contra intempéries.

Ligue a unidade à fonte de alimentação de 110 V ou 230 V CA, conforme indicado nos terminais. Existem dois terminais para cada ligação, de modo a permitir a passagem de cabos para o interior e exterior.

Especificações técnicas

Gama de tensão	110/230V CC 50/60Hz
Corrente	70 mA
Alimentação	5J
Velocidade de intermitência	60 intermitências por min
Temperatura de funcionamento	- 25° C a + 55° C
Caixa	Policarbonato de alto impacto
Classe de protecção IP	IP65 (com base profunda)

A Directiva europeia “Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos” (REEE) tem como objectivo minimizar o impacto dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos no ambiente e na saúde humana. Para dar cumprimento a esta Directiva, o equipamento eléctrico que contenha este símbolo não deve ser eliminado nos sistemas de eliminação pública europeus. Os utilizadores europeus de equipamento eléctrico devem agora devolver os equipamentos em fim de vida para eliminação. Para mais informações, consultar o seguinte sítio da Web: http://www.recyclethis.info/.

IT Istruzioni di installazione

Installazione

IMPORTANTE

a) L'unità deve essere fornita di derivazione dotata di fusibile che incorpora un dispositivo onnipolare di disconnessione con 3mm di distanza tra i poli. Assicurarsi che le dimensioni del cavo, del fusibile e il tipo di premistoppa siano adeguati al carico totale sul circuito del segnalatore acustico.

b) Isolare l'unità dall'alimentazione elettrica prima di rimuovere il coperchio. Le regolazioni del tono o del volume devono essere effettuate soltanto da personale qualificato. **ATTENZIONE:** l'unità non contiene parti utilizzabili dall'utente.

Per bloccare la testina del segnalatore acustico sulla base, semplicemente posizionare e avvitare la testina in senso orario fino a che non scatta in posizione. La testina bloccata viene rilasciata inserendo un attrezzo nel piccolo foro laterale della testina e premendo per rilasciare il fermo mentre la testina viene ruotata in senso antiorario. Il tappo deve essere riposizionato per mantenere la resistenza alle intemperie.

Collegare l'unità all'alimentazione CC 110V o 230V, come riportato sui terminali. Per ogni collegamento sono forniti due terminali per consentire l'avvolgimento e lo svolgimento dei cavi.

Specifiche tecniche

Gamma tensione di alimentazione	110/230V AC 50/60Hz
Corrente	70mA
Potere	5J
Velocità del flash	60 p/minuto
Temperatura di esercizio	- 25° C / + 55° C
Alloggiamento	Policarbonato ad alto impatto
Classe di IP	IP65 (SOLO con base



La Direttiva europea nota come "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE), è volta a ridurre al minimo l'impatto sull'ambiente e sulla salute umana provocato dallo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al fine di garantire conformità a tale direttiva, è vietato smaltire le apparecchiature elettriche contrassegnate da questo simbolo nei comuni cassonetti per lo smaltimento dei rifiuti siti in territorio europeo. Gli utilizzatori europei sono tenuti a restituire le apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del loro ciclo di vita per consentirne il corretto smaltimento. Per ulteriori informazioni, visitare il seguente indirizzo: http://www.recyclethis.info/.

PL Instrukcja montażu

Instalacja

WAŻNE

a) W urządzeniu należy zamontować bezpiecznik zawierający wielostykowy wyłącznik zapewniający 3 mm odstęp na każdym styku. Upewnić się, czy bezpiecznik, grubość przewodu oraz typ wiązki są wystarczające dla maksymalnego obciążenia obwodu głośnika.

b) Przed zdjęciem pokrywy należy odłączyć urządzenie od zasilania. Dostęp do urządzenia w celu przeprowadzenia regulacji tonu lub natężenia dźwięku powinny mieć wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby. **OSTRZEŻENIE :** wewnątrz urządzenia nie ma części nadających się do naprawy we własnym zakresie.

Aby zablokować głowicę głośnika na podstawie wystarczy zamontować głowicę i przekręcić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara; słyszalne będzie kliknięcie potwierdzające prawidłowe zamontowanie. Zablokowaną głowicę można zwolnić wkładając narzędzie w mały otwór znajdujący się z boku głowicy i naciskając, aby zwolnić zatrzask jednocześnie obracając głowicą w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara. Zamknięcie musi zostać założone ponownie, aby zapewnić ochronę przed warunkami pogodowymi.

Podłączyć urządzenie do zasilania prądu zmiennego 110V lub 230 V~ zgodnie z oznaczeniami na listwach zaciskowych. Dla każdego połączenia dostępne są dwie listwy zaciskowe umożliwiające zapętlenie wszystkich przewodów

Dane techniczne

Zakres napięcia zasilania	110/230V AC 50/60Hz
Prąd	70mA
Moc	5J
Częstotliwość migania	60 / minutę
Temperatura pracy	- 25˚C do + 55˚C
Obudowa	Obudowa z wytrzymałego poliwęglanu
Oznaczenie IP	IP65 (z głęboką podstawą)



Dyrektywa europejska „W sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego" (WEEE) ma na celu zmniejszenie wpływu odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego na środowisko i zdrowie człowieka. Aby spełnić wymagania dyrektywy, sprzęt elektryczny oznaczony tym symbolem nie może być usuwany razem z odpadami komunalnymi. Obecnie użytkownicy sprzętu elektrycznego na terenie Europy po zakończeniu użytkowania sprzętu muszą zwracać go w celu jego utylizacji. Szczegółowe informacje podano w witrynie internetowej: http://www.recyclethis.info/.

SE Installationsmanual

Installation

VIKTIGT

a) Enheten skall vara försedd med en legerad påstickskledning med ett brytningsdon för alla poler, som ger 3mm kontaktseparation i alla poler. Se till att säkringen, kabelstorleken och packboxen har tillräcklig kapacitet för att klara den totala belastningen från summerkretsen.

b) Isolera enheten från elnätet innan locket avlägsnas. Endast personal med lämplig kompetens får ha tillgång till enheten för att utföra ton- eller volymjusteringar. **VARNING:** enheten innehåller inga delar att underhållas av användaren.

För att låsa summerhuvudet vid basen, placera och vrid huvudet medurs tills det klickar på plats. Ett låst huvud kan frigöras genom att föra in ett verktyg i det lilla hålet på sidan av huvudet och trycka för att frigöra spärren samtidigt som huvudet vrids moturs. Proppen måste sättas tillbaka för att bibehålla vattenskyddet.

Anslut enheten till 110V eller 230V växelströmnätet, enligt markeringen på klämmorna. Det finns två klämmor för varje anslutning, för att kablarna skall kunna slingas in och ut.

Teknisk specifikation

Spänningsområde	110/230V AC 50/60Hz
Stòm	70 mA
Effekt	5J
Blinkljusets hastighet	60 blinkningar per min
Arbetstemperatur	- 25°C to + 55°C
Hus	Hus av extra slagtåligt polykarbonat
IP-värde	IP65 (med djup bas)



Det europeiska direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) har i syfte att minimera verkningen av elektriskt och elektroniskt avfall på miljö och människors hälsa. För att följa detta direktiv, får elektrisk utrustning märkt med denna symbol inte avfallshanteras i europeiska kommunala avfallssystem. Europeiska brukare av elektrisk utrustning måste numera lämna tillbaka uttjänad utrustning för avfallshantering.
Ytterligare information finns på följande hemsida: http://www.recyclethis.info/.

DK Installationsanvisninger

Installation

VIGTIGT

a) Apparatet bør være udstyret med en sammensmeltet stiver med en komplet mast forbindelse, som giver en separation på 3 mm for alle masterne. Sørg for at sikringen, kabelstørrelsen og pak dåsen har tilstrækkelig kapacitet for lyd alarmens samlede belastning.

b) Inden dækslet fjernes, skal apparatet isoleres fra strømforsyningen. Kun kvalificeret personale bør have adgang til apparatet for at foretage justeringer af tonen eller lydstyrken. **ADVARSEL:** apparatet indeholder ingen dele, som kan serviceres af brugeren.

For at låse lyd alarmens hoved fast på bunden, lokaliser hovedet og drej det med uret indtil det klikker på plads. Det låste hoved frigøres ved at indsætte et værktøj i det lille hul på hovedets side, hvorefter der skal trykkes for at udløse krogen når hovedet drejer mod uret. Spunstappen skal udskiftes for at bevare vejrbeskyttelsen.

Tilslut apparatet til en strømforsyning på 110V eller 230V AC, som mærket på klemmerne. Hver forbindelse er udstyret med to klemmer, således at kablerne kan føres ind og ud.

Teknisk specifikation

Spændingsområde	110/230V AC 50/60Hz
Strøm	70mA
Strøm	5J
Blinklysets blinkfrekvens	60 blink per min
Driftstemperatur	- 25° C to + 55° C
Hus	Slagfast hus af polykarbonat
IP kapacitet	IP65 (med dybt underlag)



Det europæiske direktiv “Waste Electrical and Electronic Equipment” (WEEE) satser på at reducere påvirkningen af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr på miljøet og menneskers sundhed. For at overholde dette direktiv, må elektrisk udstyr med dette symbol ikke kasseres i offentlige europæiske affaldssystemer. Europæiske brugere af elektrisk udstyr skal returnere udtjent udstyr for kassering. Yderligere information findes på følgende webside: http://www.recyclethis.info/.